

## 中华优秀传统文化融入高校英语教学：问题、现状与对策

杨恒雯, 余果, 张秀峰

九江学院 江西九江

**【摘要】**近年来,我国高校英语教学长期存在重视目的语文化、忽视本土文化的问题,导致学生出现"中国文化失语"。本研究旨在分析这一现状,探讨如何在跨文化语境下将中华优秀传统文化融入高校英语教学,以增强学生的中国文化意识和认同感,提高其跨文化交际能力。通过增设课程、教材编写、课堂教学和文化体验等措施,高校英语教育不仅能提高学生的语言能力,更能培养具有国际视野和中国情怀的复合型人才,助力构建中国特色、世界一流的高等教育体系。

**【关键词】** 中华优秀传统文化; 高校英语教学; 中国文化失语

**【基金项目】** 本文系 2019 年江西省高校人文社科研究项目“中国文化融入高校英语教育的路径研究(JY19244)的阶段性成果。

**【收稿日期】** 2024 年 8 月 17 日 **【出刊日期】** 2024 年 9 月 29 日 **【DOI】** 10.12208/j.ije.20240056

### Integration of excellent Chinese culture into university English teaching: problems, current situation, and countermeasures

Hengwen Yang, Guo Yu, Xiufeng Zhang

Jiujiang University, Jiujiang, Jiangxi

**【Abstract】** In recent years, English teaching in Chinese universities has long emphasized the culture of the target language while neglecting local culture, leading to students experiencing 'Chinese cultural aphasia.' This study aims to analyze this situation and explore how to integrate excellent Chinese traditional culture into university English teaching in a cross-cultural context. The goal is to enhance students' awareness and identification with Chinese culture and improve their intercultural communication skills. Through measures such as adding courses, compiling textbooks, classroom teaching, and cultural experiences, university English education can not only improve students' language abilities but also cultivate versatile talents with an international perspective and Chinese sentiment. This will contribute to the construction of a world-class higher education system with Chinese characteristics.

**【Keywords】** Excellent Chinese culture; University English teaching; Chinese cultural aphasia

#### 引言

随着全球化进程的加深,跨文化交际能力已成为当代大学生的必备素质。然而,我国高校英语教学长期存在重视目的语文化、忽视本国文化的问题,导致学生"中国文化失语"。为解决这一困境,本研究旨在分析高校英语教育中中国文化素养培养的现状,探讨如何在跨文化语境下将中华优秀传统文化融入高校英语教学,以增强学生的中国文化意识和认同感,提高其跨文化交际能力。

#### 1 中华优秀传统文化在高校英语教学中的融入问题现状

很多学者探讨了中国文化在高校英语教学中的融

入问题,主要关注文化失语现状、影响因素、应对策略及实践方案等。

#### 1.1 中国文化失语存在且非常有必要解决这一问题

从从(2000)<sup>[1]</sup>的研究首次揭示了中国青年学者在国际交流中缺乏中华文化素养的问题,引发了学界对"中国文化失语"现象的持续关注。多项研究(蒋婷婷,2014;石志华,2013;肖龙福等,2010)<sup>[2][3][4]</sup>发现,英语专业和非英语专业学生普遍存在中国文化英语表达能力欠缺的问题。近期研究(刘明真和栾梅健,2024)<sup>[5]</sup>进一步确认了这一问题的持续存在,并强调了在新时代背景下解决这一问题的紧迫性。

## 1.2 课程、教材、教学策略等因素影响高校英语教学中中华优秀传统文化的融入

学者们从不同角度分析了导致“中国文化失语”的原因。宋伊雯(2009)<sup>[6]</sup>认为主要原因是大学英语教学中对中国文化知识涉猎不足。赵海燕(2016)<sup>[7]</sup>指出问题根源在于近代以来的文化变迁, 强势英美文化的影响形成了“殖民色彩”和目的语文化霸权。刘明真和栾梅健(2024)<sup>[5]</sup>则从“课程思政”的角度, 探讨了当前教育体系中存在的问题, 为理解影响因素提供了新的视角。

## 1.3 针对这一问题, 研究者提出了多种应对策略并进行了实践探索

刘丽华等(2018)<sup>[8]</sup>建议合理利用母语迁移, 强调中国语言文化的主导地位。谭苏燕(2014)<sup>[9]</sup>从文化生态学视角探讨了解决方案。近期研究更加注重实践层面的探索, 如常红梅和樊星(2024)<sup>[10]</sup>提出了从外语教材入手, 为中华优秀传统文化融入英语教学提供了具体的实践路径。

近年来, 中华优秀传统文化融入高校英语教​​育的研究呈现出新的发展趋势, 但同时也存在一些不足。主要体现在以下三个方面: (1) 实践导向与理论深化并进, 但系统性实证研究仍显不足, 跨文化能力评估体系尚不完善。(2) 研究与国家文化战略对接, 国际化视野拓展, 但本土化适应性研究不足, 对新生代大学生的文化认同和学习需求研究仍显不足。(3) 跨学科研究视角拓展, 但学科间整合与教学实践结合有待加强, 理论研究成果如何有效指导教学实践也需进一步探讨。

## 2 中华优秀传统文化融入高校英语教学的必要性

### 2.1 响应“中国文化走出去”战略需求

响应“中国文化走出去”战略需求是将中华优秀传统文化融入高校英语教​​育的重要动因。这一融合不仅能够提升学生的文化自信, 还能培养他们成为中国文化的​​有效传播者, 从而推动中国文化在国际舞台上的传播与影响力提升。

将中华优秀传统文化融入英语教​​育有助于增强学生的文化自信和认同感。通过系统学习和深入理解中国文化, 学生能够更好地认识和欣赏本国文化的独特魅力(罗玲, 2015)<sup>[11]</sup>。这种文化自信是有效传播中国文化的基础, 也是实现文化“走出去”的内在动力。研究表明, 具有较强文化认同感的学生更有动力和能力在跨文化交际中传播中国文化(刘丽华等, 2018)<sup>[8]</sup>。

融入中华文化的英语教​​育能够显著提升学生的跨文化交际能力, 培养文化传播人才。通过对比中西方文化, 学生能够更好地理解文化差异, 掌握跨文化交际技

巧(伊琳娜·伊力汗, 2022)<sup>[12]</sup>。这种能力对于准确传播中国文化, 避免文化误解至关重要。同时, 这也培养了一批能够用英语准确表达中国文化的国际化人才, 为“文化走出去”战略提供了人才支撑(高振凤, 2021)<sup>[13]</sup>。

将中华文化融入英语教​​育还能促进文化传播方式的创新, 提高国际影响力。学生在学习过程中不仅掌握了文化内容, 还能探索如何用现代化、国际化的方式表达中国文化(赵海燕, 2016)<sup>[6]</sup>。这种创新有助于提高中国文化的国际吸引力和影响力。研究显示, 能够用创新方式传播中国文化的毕业生在国际交流中更容易引起关注和认可, 从而有效推动中国文化的国际传播(高振凤, 2021)<sup>[13]</sup>。

总之, 将中华优秀传统文化融入高校英语教​​育是响应“中国文化走出去”战略的重要举措。通过增强文化自信、提升跨文化交际能力和创新文化传播方式, 高校英语教​​育能够为培养国际化文化传播人才、提升中国文化的国际影响力做出重要贡献。

### 2.2 培养学生的跨文化交际能力

将中华优秀传统文化融入高校英语教​​育是培养学生跨文化交际能力的有效途径, 这对于提高学生在国际交流中传播中国文化的能力至关重要。具体而言, 这种融合可以从以下三个方面提升学生的跨文化交际能力:

#### (1) 增强文化自觉和文化认同

通过系统学习和深入理解中国文化, 学生能够增强文化自觉性和对本国文化的认同感。王录(2009)<sup>[14]</sup>指出, 文化自信是有效进行跨文化交际的基础。在英语学习过程中融入中华文化内容, 可以帮助学生更好地认识和欣赏本国文化的独特魅力, 从而在跨文化交际中以更自信的姿态展现中国文化(刘丽华等, 2018)<sup>[8]</sup>。

#### (2) 提高文化比较和分析能力

融入中华文化的英语教​​育为学生提供了中西方文化比较的机会。谭苏燕(2014)<sup>[9]</sup>的研究表明, 通过对比中西方文化, 学生能够更好地理解文化差异, 培养文化敏感性。这种比较分析能力有助于学生在跨文化交际中准确把握文化差异, 避免文化误解, 更有效地传播中国文化。

#### (3) 培养跨文化表达和沟通技能

将中华文化融入英语教​​育不仅传授文化知识, 还能培养学生用英语准确表达中国文化的能力。高振凤(2021)<sup>[13]</sup>强调, 这种能力对于培养国际化文化传播人才至关重要。通过练习用英语介绍中国传统节日、解释中国哲学概念等, 学生能够掌握跨文化表达的技巧, 提高在国际场合传播中国文化的实际能力。

通过以上三个方面的培养, 学生不仅能够增强文化自信, 还能够更好地理解文化差异, 并掌握用英语准确表达中国文化的技能。这种全面的跨文化交际能力培养, 为学生在未来的国际交流中有效传播中国文化奠定了坚实基础。

### 2.3 增强文化自信和文化认同

将中华优秀传统文化融入高校英语教学是增强学生文化自信和文化认同的有效途径。这种融合不仅能够深化学生对中国的理解, 还能培养他们在国际交流中自信地展示中国文化的力量。具体而言, 这种融合可以从以下三个方面增强学生的文化自信和认同:

#### (1) 深化对中华文化的理解

通过在英语课程中系统性地介绍中华优秀传统文化, 学生能够更全面、深入地理解本国文化。张为民和朱红梅(2002)<sup>[15]</sup>指出, 这种深入理解是培养文化自信的基础。例如, 通过学习中国古典诗词的英文翻译和解析, 学生不仅能提高英语水平, 还能更深刻地领会中国文学的精髓, 从而增强对本国文化的认同感。

#### (2) 培养文化比较视角

在英语学习过程中融入中华文化内容, 为学生提供了中西方文化比较的机会。刘丽华等(2018)<sup>[8]</sup>的研究表明, 这种比较视角有助于学生认识到中国文化的独特价值。通过对比中西方文化在价值观、思维方式等方面的异同, 学生能够更客观地认识本国文化, 进而增强文化自信。

#### (3) 提升文化表达能力

将中华文化融入英语教学不仅传授文化知识, 还能培养学生用英语准确表达中国文化的力量。

高振凤(2021)<sup>[13]</sup>强调, 这种力量对于增强学生在国际交流中的文化自信至关重要。通过练习用英语介绍中国传统节日、解释中国哲学概念等, 学生能够更自如地在跨文化场合展示中国文化, 从而增强文化自信。

## 3 中华优秀传统文化融入高校英语教学的对策建议

### 3.1 教材编写: 加入中国文化内容, 注重中西文化比较

在高校英语教材编写中融入中华优秀传统文化内容, 是实现跨文化教学目标的重要途径。首先, 教材编写应系统性地加入中国传统文化、当代文化及其英语表达方式。具体可包括中国历史、文学、艺术、哲学、科技等方面的代表性内容。其次, 在编排上应注重中西文化的对比与融合。通过并列呈现相关主题的中西方文化内容, 引导学生进行比较分析, 培养跨文化思维能力。再者, 教材应设计互动性强的练习和任务, 鼓励学生用

英语表达中国文化。例如, 可设置情景对话、角色扮演等活动, 让学生在实践中掌握中国文化的英语表达。最后, 教材还应包含丰富的文化注释和背景知识, 帮助学生更深入理解中华文化的内涵。通过这些措施, 既可以提高学生的英语语言能力, 又能增强其文化自信和跨文化交际力量。

### 3.2 课程设置: 开设专门的中国文化英语课程

开设专门的中国文化英语课程是深化中华优秀传统文化教育的有效方式。这类课程应以培养学生用英语表达中国文化的力量为核心目标。首先, 课程内容应涵盖中国传统文化和当代文化的各个方面, 包括历史、地理、文学、艺术、哲学、风俗习惯等。其次, 课程设置应注重理论与实践相结合。除了系统讲授文化知识外, 还应设置实践环节, 如文化体验、实地考察、口头报告等, 让学生在实践中深化对文化的理解和表达。再者, 课程应采用多元化的教学方法, 如案例教学、项目教学、翻转课堂等, 激发学生的学习兴趣 and 参与度。此外, 课程评价体系也应多样化, 不仅考察学生的文化知识掌握程度, 更要评估其用英语表达中国文化的力量。最后, 可以邀请中外文化专家进行专题讲座, 拓展学生视野。通过系统的课程设置, 学生能够全面提升用英语讲述中国故事的力量。

### 3.3 课堂教学: 采用多媒体等手段, 创新教学方法

在高校英语课堂中融入中华优秀传统文化教学, 需要创新教学方法, 充分利用现代教育技术。首先, 教师应充分运用多媒体技术, 如幻灯片、音视频、虚拟现实等, 生动呈现中国文化内容, 提高教学吸引力。其次, 可采用翻转课堂模式, 让学生课前自学文化知识, 课堂上重点进行讨论和实践, 深化理解。再者, 应注重互动性教学, 如组织小组讨论、辩论、角色扮演等活动, 让学生在实践中掌握用英语表达中国文化的力量。此外, 可引入案例教学法, 选取中外文化交流的典型案例分析, 培养学生的跨文化思维能力。同时, 项目式学习也是有效方法, 如组织学生制作中国文化主题的英语视频或网站, 提高综合应用能力。最后, 教师应注重培养学生的自主学习能力, 引导他们利用网络资源拓展学习。通过这些创新方法, 可以有效提高中华文化在英语课堂的教学效果。

### 3.4 课外活动: 组织文化体验活动, 拓展学习渠道

开展丰富多样的课外文化体验活动, 是巩固课堂学习效果、拓展文化学习渠道的重要手段。首先, 可以组织学生参与中国传统节日庆祝活动, 如元宵节灯谜会、端午节包粽子比赛等, 让学生在实践中体验传统文

化。其次,可以举办中国文化主题的英语演讲、辩论、戏剧表演等比赛,激发学生用英语表达中国文化的热情。再者,可以组织参观博物馆、美术馆、历史遗迹等文化场所,并要求学生用英语进行讲解或撰写观后感,深化对文化的理解。此外,可以邀请外国留学生或专家参与文化交流活动,如中外美食文化节、中外民俗文化节等,培养学生的跨文化交际能力。同时,可以鼓励学生参与志愿讲解、文化遗产保护等社会实践活动,增强文化自信。最后,可以利用网络平台,如建立文化交流论坛、微信公众号等,为学生提供持续学习和交流的渠道。通过这些多样化的课外活动,学生可以在实践中巩固和拓展对中华文化的理解和表达能力。

#### 4 结论与展望

通过对中华优秀传统文化融入高校英语教学的现状分析和对策研究,可以得出以下结论:

首先,将中华优秀传统文化内容融入高校英语教学,有助于提高学生的语言运用能力和文化素养。在语言技能培养方面,借助中国文化内容的英语表达,可以提升学生的听说读写综合运用水平。在跨文化交际方面,通过文化知识的学习和比较分析,学生能增强文化自信,培养对中国文化的认同感,并提高对不同文化的理解和交流能力。这种跨文化的英语教学模式,符合高等教育培养复合型人才的目标,有利于增强学生的文化自觉和全球视野。

其次,高校英语教学需要采取多方位措施,促进中华优秀传统文化的融入。在教材编写和课程设置层面,应增加中国文化内容,注重中西方文化的对比与融合。在课堂教学和课外活动中,要创新教学方法,充分利用现代技术,组织丰富的文化体验,强化学生对中国文化的认知和理解,提高其英语表达交流能力。

最后,推进中华优秀传统文化融入高校英语教学,需要各方通力合作。教育部门应出台相关政策,为高校提供支持。学校应将此项工作纳入教学改革规划,加强资源投入。教师应提升跨文化教学能力,激发学生的学习兴趣。同时,要发挥学生的主体作用,鼓励他们积极参与文化学习与交流。只有各方共同努力,才能推动中华文化在高校英语教学中的全面融合,培养具有国际视野和中国情怀的优秀人才。

总之,将中华优秀传统文化融入高校英语教学,不仅是实现高等教育国际化目标的必然要求,也是丰富学生知识结构、培养复合型人才的重要途径。通过持续的教育改革与创新,相信必将为构建中国特色、世界一流的高等教育体系贡献力量。

#### 参考文献

- [1] 从从. “中国文化失语”: 我国英语教学的缺陷[N], 光明日报, 2000-10-09(C01).
- [2] 蒋婷婷. 英语专业学生的中国文化失语症研究[J]. 吉林省教育学院学报(下旬), 2014, 30(03): 89-90.
- [3] 石志华. 英语专业学生“中国文化失语现象”之反思[J]. 教育理论与实践, 2013, 33(30): 53-55.
- [4] 肖龙福、肖笛、李岚、宋伊雯. 我国高校英语教学中的“中国文化失语”现状研究[J]. 外语教学理论与实践, 2010, (1): 39-46.
- [5] 刘明真, 栾梅健. 中华优秀传统文化融入英美文学课程思政建设的价值与路径[J]. 外语电化教学, 2024, (01): 71-76+122.
- [6] 宋伊雯, 肖龙福. 大学英语教学“中国文化失语”现状调查[J]. 中国外语, 2009, 6(06): 88-92.
- [7] 赵海燕. 从文化变迁看高校英语教育的“中国文化失语”[J]. 中国高教研究, 2016, (11): 99-102.
- [8] 刘丽华, 戴慧琳, 黄振定. 英语专业学生的中国文化失语症分析研究[J]. 外语电化教学, 2018, (5): 42-46.
- [9] 谭苏燕. 文化生态学视角下的中国文化失语问题探讨[J]. 广州大学学报(社会科学版), 2014, 13(05): 73-76.
- [10] 常红梅, 樊星. 职业教育外语教材中的中华文化融入与呈现研究[J]. 北京联合大学学报(人文社会科学版), 2024, 22(02): 89-99.
- [11] 罗玲. 在大学外语教学中有机融入中华优秀传统文化[J]. 中国高等教育, 2015, (21): 51-53.
- [12] 伊琳娜·伊力汗. 中华优秀传统文化融入大学英语教学策略探究[J]. 新疆师范大学学报(哲学社会科学版), 2022, 43(04): 143-148.
- [13] 高振凤. 高职院校大学英语教学中融入中华优秀传统文化的探究——评《大学英语教学指南》(2020版)[J]. 新闻爱好者, 2021, (10): 109-110.
- [14] 王录. 关于高职生中国文化“失语”现象的调查与研究[J]. 职教论坛, 2009, (24): 55-58.
- [15] 张为民, 朱红梅. 大学英语教学中的中国文化[J]. 清华大学教育研究, 2002, (S1): 34-40.

**版权声明:** ©2024 作者与开放获取期刊研究中心(OAJRC)所有。本文章按照知识共享署名许可条款发表。

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



**OPEN ACCESS**